

Н.Б. Кудрявцева (Белгород, Россия)

КАТЕГОРИЯ ЦВЕТА В НОМИНАЦИЯХ ФИТОНИМОВ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Данная статья посвящена анализу категории цвета на материале фитонимической лексики немецкого языка.

Ключевые слова: категория, цветообозначение, фитоним, прямая номинация, косвенная номинация.

В процессе категоризации и восприятия окружающего мира категория цвета играет важную роль, поэтому уже с древнейших времен ученые, представители различных областей знаний, такие как физики, лингвисты, психологи, культурологи философы и многие другие неоднократно фокусировали свое внимание на данной категории, пытаясь проникнуть в сущность такого многоаспектного и сложного явления. Однако до настоящего времени не существует единого мнения о природе цвета. Важность данной категории определяется и тем фактом, что в разных языковых системах имеется огромное количество цветообозначений, имеющих сложную структуру с точки зрения семантики. Предположительно существует более 3 миллионов оттенков цвета, различаемых человеческим глазом и всего лишь около 15 базовых цветов.

Обозначения цвета в немецком языке имеют полевою структуру, ядерную часть которой представляют слова, обозначающее понятие цвет, такие как *rot, weiss, gelb, grün, blau, grau, braun schwarz*), периферию же составляют слова, содержащие сему конкретного цвета. А. Вежбицкая полагает, что цветовые концепты связаны с «универсальными элементами человеческого опыта», рассматривая в качестве эталонов день, ночь, солнце, огонь, растительность, небо и землю, соответствующие базовым цветам, существующим практически в каждом языке: белому, черному, красному, коричневому, желтому, зеленому и синему [Вежбицкая 1997: 283].

В названиях растений нами была выделены фитонимы, внутреннюю форму которых определяют мотивационные признаки, непосредственно или опосредованно указывающие на цвет растения. В нашей выборке преобладают примеры, где цветовая характеристика растения или отдельных его органов осуществляется под углом зрения их рационально-кваликативной оценки и передается стилистически нейтральными прилагательными: *weiß, rot, blau, purpur (rot), rötlich* и т.д.: *nap. Rötling*

(красный+суффикс *ling*) ср.: – лат. *Centaureum erythraea*, – рус. «золототысячник». В качестве номинативного признака выступает розовато-красный цвет цветков растения, нар. *Blaumütze* («синяя шапка») – ср.: лат. *Centaurea scyamus*, – рус. «василек голубой». Окраска и форма цветка ассоциируется с «синей шапочкой» или же нар. *Blaue Pantoffeln* (голубой+тапочки) – ср.: лат. *Aconitum napellus*, – рус. «аконит».

Вместе с тем существуют эмоционально-образные обозначения, в которых цвет передается посредством косвенной, метафорической номинации, иными словами, где цвет передается символически, на основании ассоциативных связей цвета с определенными «эталоном», т.е. стереотипами, узуальными мыслительными «клише» как универсальными элементами человеческого опыта.

В следующих примерах фитонимов категория цвета передается опосредованно (косвенно): через сравнение, например, с золотой розгой – нар. *Goldrute* – ср.: лат. *Solidago virga-aurea*, рус. «золотая розга» – цветки золотарника имеют золотисто-желтую окраску, нар. *Feuermohn* (пожар+мак) – ср.: лат. *Paraver rhoeas*, рус. «мак дикий», нар. *Himmelbrand* (небо+пожар) – ср.: лат. *Solidago virga-aurea*, рус. «золотарник». Ярко-оранжевые цветки золотарника при свете солнца как будто горят, нар. *Lichtblom* (свет+нижнее-нем. *Blom=Blume* – цветок) – данная номинация также образно отражает сходство ярко-желтого цветка с солнечным светом, светом лампы. Кругловатая форма цветка календулы в сочетании с ярким, насыщенным желтым цветом напоминает круглый желтый шарик, золотую монету или желток: нар. *Dotterblume* (желток+цветок) – ср.: лат. *Calendula officinalis*, рус. «календула».

Белый цвет в следующих номинациях передан через сравнение со снегом, молоком: нар. *Schneetropfen* (снег+капля) – ср.: лат. *Convallaria majalis*, рус. «ландыш майский», нар. *Milchwurz* (молоко+корень) – ср.: лат. *Colchicum autumnale*, рус. «безвременник осенний». Чаще всего в названиях растений встречается красный цвет, например: нар. *Blutwurz* (кровь+корень) – ср.: лат. *Potentilla erecta*, рус. «лапчатка». Корень лапчатки красного цвета, а красный цвет ассоциируется в данном случае с цветом крови. В некоторых регионах Германии это растение называют *Rotwurz* («красный корень»).

Приведенные выше примеры позволяют сделать вывод о том, что в названиях растений инкорпорированы как универсальные, так и национально-специфичные представления о растительном мире, нашедшие отражение в определенных способах цветообозначения, отражающих

специфический способ восприятия и концептуализации окружающей действительности представителями определенного лингвоэтнического социума.

Литература

Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари, 1997.

Genaust H. Etymologisches Wörterbuch der botanischen Pflanzennamen. Hamburg, 2005.

Natalya B. Kudryavtseva (Belgorod, Russia)

COLOR CATEGORY IN GERMAN PHYTONYMIC NOMINATIONS

The article is devoted to the analysis of color category in the German language.

Key words: category, color name, phytonym, direct nomination, indirect nomination.

Г.В. Куликова (Екатеринбург, Россия)

КОГНИТИВНАЯ СПЕЦИФИКА ГЛАГОЛОВ ПОЛОЖЕНИЯ В ПРОСТРАНСТВЕ В РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ

В статье рассмотрены глаголы русского и немецкого языков, обозначающие основные типы положения объектов в пространстве. Осуществляется анализ структуры данного семантического класса, характеризуются когнитивные факторы, обуславливающие выбор того или иного глагола.

Ключевые слова: многозначность, семантическая структура, глаголы положения в пространстве.

По словам Н.Л. Шамне, «самой большой по своим масштабам и самой важной для восприятия мира и всей жизнедеятельности человека выступает такая целостность, как пространство, – то, что вмещает человека, то, что он создает вокруг себя, то, что он видит простирающимся перед ним» [Шамне 2000: 334]. Основополагающими аспектами, характеризующими пространство, являются материальность, трехмерность, вертикаль и горизонталь, структурированность, временная соотнесенность.